



Пърси Биш Шели
Есен
Погребална песен

Слънцето закри лъчи; вятърът студен бучи;
голи клоните стърчат, а цветята вече мрат.
Ето, старата година
се приготвя за смъртта: ложе в мъртвите листа
тя застила и мълчи!
От октомври до април,
вие, месеци, тръгнете,
всеки мрачен и унил,
тъжни дрехи навлечете!
Хайде, месеци, плачете
след ковчега – седем сина
на покойната година!
Като призраци мъгляви вий над гроба неин бдете!

Леден дъжд вали, вали над реките придошли;
гърмотевицата вяло тътне, сякаш е клепало
за годината умряла.
Лястовици отлетяха; гушерите се прибраха
под шубраци и скали.
Вие, месеци, тръгнете.
Сиви дрехи наметнете!
Светлите ви братя знаят
да се радват, да играят.
Вие, хълцаща дружина,
изпратете я, седмина,
с болка, мъртвата година!
Със сълзи, сълзи безкрайни, гроба неин оросете!

1820

КРАЙ

© 1959 Илия Люцканов, превод от английски

Percy Bysshe Shelley
Autumn (A Dirge), 1820

Сканиране: NomaD, 2008
Разпознаване и редакция: sir_Ivanhoe, NomaD, 2008

Публикация:

Пърси Биш Шели. Избрана лирика
Превод от английски на Цветан Стоянов и Илия Люцканов
Редактор: проф. Марко Минков
Художник: Борис Ангелушев
Худ. редактор: Васил Йончев
Техн. редактор: Димитър Захариев
Коректор: Елка Георгиева
Дадена за печат 8. XII. 1958 г. Излязла от печат 15. VI. 1959 г.
Печатни коли: 16V2. Формат: 84x108/82. Тираж: 8080.
Поръчка № 84 (778). Поръчка на печатницата № 17.
Цена 8,60 лева.
Държ. полиграфически комбинат Димитър Благоев
Народна култура, София, 1959

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/5555>]